



Di nuovo alle urne! De volta às urnas!

Il governo Prodi, costituito da una maggioranza estremamente risicata e risosa, non ha resistito alle pressioni ed ha presentato le proprie dimissioni. Gli italiani all'estero si trovano ora davanti un anno e mezzo di impegni elettorali, che metteranno a dura prova il senso del dovere civico delle nostre comunità.

Nel prossimo mese il rinnovo delle proprie rappresentanze attraverso le elezioni politiche per Senato e Camera; tra aprile e luglio del 2009 le elezioni dei COMITES e quelle del CGIE; ed infine, se il Parlamento non avrà trovato un accordo, si andrà al referendum per la definizione di una nuova legge elettorale.

Di fronte a questa serie di appuntamenti, sorgono spontanee alcune domande: le istituzioni italiane preposte alla gestione del voto, le rappresentanze diplomatiche ed i consolati, sono pronti a far fronte a tutti questi appuntamenti?

Nell'attuale circostanza, è necessario che tutto il materiale informativo istituzionale legato alle imminenti elezioni, come pure la composizione delle liste ed il "curriculum" dei candidati, venga messo a disposizione degli elettori in tempi ristretti, attraverso tutti i possibili mezzi di comunicazione (giornali, radio, televisioni, internet, ecc.) affinché gli elettori siano in grado di effettuare delle scelte oculate.

E veniamo adesso al punto più importante: andiamo a votare per cambiare chi e che cosa?

La prima cosa da cambiare sarebbe la attuale iniqua legge elettorale, che così congegnata non dà nessuna garanzia di stabilità al nostro Paese, impedendo a qualsiasi governo eletto di dare inizio alle sostanziali riforme di cui l'Italia ha bisogno. I parlamentari italiani, ben attaccati al "cadregghino", hanno invece pensato a cambiare nome ai partiti e soprattutto a crearne nuovi, attraverso scissioni, coalizioni e litigi tra personaggi che non pensano certamente agli interessi della nostra patria, che rischia di immergersi nuovamente in una grave crisi economica e sociale. All'estero, è necessario che si continui sulla strada intrapresa



per il miglioramento dei servizi consolari, e soprattutto che siano ascoltate le richieste provenienti da tutte le comunità, con iniziative concrete per porre fine alla vergognosa attesa per il riconoscimento della cittadinanza.

Chiediamo anche che le maggiori entrate disposte e confermate dall'ultima finanziaria, di circa 9 milioni di Euro, siano destinate agli uffici consolari del Sud America, mettendo in atto il progetto sperimentale dell'assegno di solidarietà, in attesa che il disegno di legge relativo venga finalmente discusso ed approvato nella prossima legislatura e soddisfi finalmente le richieste provenienti da tanti nostri connazionali bisognosi.

Chiediamo che sia convocata immediatamente la "Prima conferenza mondiale dei giovani italiani nel mondo", affinché sia possibile valorizzare la cultura dell'emigrazione, attraverso l'introduzione di nuovi programmi di studio, scambio e lavoro che rispondano alle crescenti richieste di milioni di figli e nipoti di italiani.

Chiediamo infine che si valorizzino i COMITES, che devono ricoprire un ruolo centrale in un processo partecipativo, che coinvolga l'associazionismo rendendolo uno strumento di riscatto della cultura e delle tradizioni, facendo sì che gli italiani all'estero siano finalmente considerati come ambasciatori e divulgatori dell'Italia nel mondo.

La politica non deve solo promettere, deve anche risolvere i problemi. Ci auguriamo che i nostri rappresentanti eletti si facciano promotori delle nostre sollecitazioni.

O governo Prodi, constituído por uma maioria extremamente restrita e briguenta, não resistiu às pressões e apresentou suas demissões. Os italianos no exterior agora encontram-se pela frente um ano e meio de compromissos eleitorais, que colocarão a dura prova o senso de dever cívico das nossas comunidades. Os cidadãos deverão participar de quatro importantes votações: no próximo mês a renovação das representações através das eleições políticas do Senado e da Câmara; entre abril e julho de 2009 as eleições do COMITES e as do CGIE; e enfim, se o Parlamento não terá encontrado um acordo, terá um referendun para a definição de uma nova lei eleitoral.

Perante esta série de compromissos, surgem espontâneas algumas perguntas: as instituições italianas prepostas para a gestão do voto, as representações diplomáticas e os consulados, estão prontos para enfrentar todos estes compromissos?

Na atual circunstância, è necessário que todo o material informativo institucional ligado às eminentes eleições, assim como a composição das listas e o "curriculum" dos candidatos, sejam disponibilizados para os eleitores em tempos reduzidos, através de todos os meios de comunicação (jornais, rádio, televisões, internet, etc.) a fim de que os eleitores estejam em condições de efetuar escolhas conscientes.

E vamos agora ao ponto mais importante: iremos votar para mudar quem e o que?

A primeira coisa a ser mudada deveria ser a atual iníqua lei eleitoral, que assim configurada não dá nenhuma garantia de estabilidade ao nosso país, impedindo que qualquer governo eleito possa dar início às reformas substanciais que a Itália precisa. Os parlamentares italianos, presos à própria "cadeira-cativa", ao contrário pensaram em mudar nomes aos partidos e principalmente a criar novos, através de subdivisões, rachaduras, coalizões e brigas entre personagens que certamente

não estão preocupados com os interesses da nossa pátria, que corre o risco de afundar novamente em uma grave crise econômica e social. No exterior, é necessário continuar o caminho recém escolhido para o melhoramento dos serviços consulares, e principalmente que sejam ouvidas as solicitações vindas de todas as comunidades, com iniciativas concretas para pôr fim à vergonhosa espera para o reconhecimento da cidadania.

Pedimos também que as maiores entradas dispostas e confirmadas pela última Lei Orçamentária, de cerca de 9 milhões de Euro, sejam destinadas para os consulados da América do Sul, atuando o projeto experimental do "cheque de solidariedade", no aguardo de que o desenho de lei seja finalmente discutido e aprovado na próxima legislatura e satisfaça finalmente as solicitações vindas de tantos nossos compatriotas necessitados.

Pedimos que seja convocada imediatamente a "Primeira conferência mundial dos jovens italianos no exterior", para que seja possível valorizar a cultura da emigração, através da introdução de novos programas de estudo, intercâmbio e trabalho que respondam às crescentes solicitações de milhões de filhos e netos de italianos.

Pedimos enfim que sejam valorizados os COMITES, que devem assumir um papel central em um processo partecipativo, que envolva o sistema das associações tornando-o um instrumento de resgate da cultura e das tradições, fazendo com que os italianos no exterior sejam finalmente considerados como embaixadores e divulgadores da Itália no mundo.

A política não deve apenas prometer, mas deve resolver os problemas. Desejamos que os novos representantes eleitos, se tornem promotores das nossas solicitações.

Romano Alciati

Editoriale



Dopo un lungo silenzio, "Lo Stivale" esce con un'edizione speciale per le Elezioni Politiche 2008, fortemente voluta, per responsabilità civica, nonostante non fossero disponibili fondi per la sua distribuzione.

Il lettore attento ben sa che da alcuni numeri si fa appello a una offerta di R\$ 15,00 (corrisposto da soltanto 3 lettori finora), per coprire le spese di spedizione postale. Intanto si è provveduto a disporre di una versione digitale gratuita dello stesso, da scaricare

dal nostro sito internet www.comitesbh.org.br.

Rinnoviamo il nostro appello al fine di mantenere in vita il nostro veicolo di comunicazione con la comunità.

Purtroppo per gli italiani all'estero i tempi per questa elezione sono cortissimi.

A venti giorni dalle votazioni, al momento di mandare in stampa il giornale, non conosciamo ancora con esattezza i nomi dei candidati di tutte le liste dei vari partiti, che quest'anno appaiono frastagliati e divisi, per confondere e spezzettare ulteriormente l'elettorato.

A nome delle istituzioni che tanto si sono battute per ottenere il diritto al voto, invitiamo tutta la comunità ad adempiere a uno dei principali DOVERI di cittadinanza: esercitate il vostro diritto al VOTO. Partecipate!

Fate sentire che ci siete e VOTATE. Alle scorse elezioni nella nostra circoscrizione soltanto il 40% degli aventi diritto al voto ha fatto il proprio dovere.

Quest'anno la nostra meta è superare il 60%.

Appena riceverete il plico contenente il necessario per votare, compilate la scheda e spedite il vostro voto. Potrete controllare la vostra iscrizione AIRE e quindi il vostro indirizzo tra le liste degli elettori della nostra circoscrizione, presso il Consolato, e per la prima volta anche presso il COMITES.

Se riceverete tardi il plico, portate di persona al Consolato la busta e depositatela nell'urna elettorale, entro il 10 Aprile alle ore 16.

Silvia Alciati

SABATO ITALIANO – FM 106,7 Dalle ore 12 alle 13

Il programma radio "Sabato Italiano" ora può adesso essere ascoltato anche via Internet e quindi in ogni parte del pianeta, senza più limitazioni geografiche imposte dal segnale. Sono 9 anni che siamo in onda con notizie dall'Italia o comunque di interesse della collettività italiana, ivi comprese quelle del Comites, Consolato, Associazioni, elezioni, feste, ecc., oltre alle musiche italiane scelte, in prevalenza, fra le più recenti o comunque meno conosciute in Brasile, per superare l'idea che la musica italiana si sia fermata al 1960 (anche se vi sono sempre una o due musiche per i più nostalgici).

Il sito della radio è: www.radiofavelafm.com.br, FM 106,7. Una volta entrati basta cliccare su "sintonizza a radio". È anche possibile chiedere o dedicare musiche, chiedere approfondimenti su determinati argomenti, mandare suggerimenti o comunque entrare in contatto con noi via posta elettronica: italiab@yaho.com.br

Il programma è in onda tutti i sabati dalle 12 alle 13, ora brasiliana, su Radio Favela, FM 106,7.



Presidente
Silvia Alciati

Vice Presidente
Alberto Mediolì

Direttori Esecutivi
Marcia Cezarini
Giorgio Collina
Tiziano Gaggiato

Segretaria
Ketty Milani



Lo Stivale

Organo di informazione
del COMITES

Comitato degli Italiani all'Estero
Minas Gerais / Goiás / Tocantins

Anno IV - N. 9
Marzo-Aprile 2008

Coordinatore Responsabile
Silvia Alciati

Consiglio Editoriale
Geraldo Angelino
Marcia Cesarini

Giornalista Responsabile
Jorn. Márcio Rubens Prado
Reg. Prof. SJP 549 MG

Collaboratori
Marco Sbicego

**Progetto Grafico
e Impaginazione**
Giorgio Crosetti

Stampa
Lastro Editora

Direzione e Redazione
Rua Goitacases, 14 - sl. 508
30190-050 Belo Horizonte (MG)

Telefono e fax
(31) 3226.3088

e-mail
comites@comitesbh.org.br

Leia



A nova Revista Eletrônica
da Comunidade Italiana

Baixe já sua cópia
grátis no site:

www.italiamix.net



Elezioni Politiche 2008

Voto all'estero per corrispondenza



Con Decreto del Presidente della Repubblica del 6 febbraio 2008, sono state indette le votazioni per l'elezione della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica.

In Italia le votazioni si svolgono presso i seggi istituiti nei Comuni di residenza nei giorni di domenica 13 aprile (dalle ore 8.00 alle ore 22.00) e di lunedì 14 aprile (dalle ore 7.00 alle ore 15.00).

All'estero, i cittadini italiani ivi stabilmente residenti, iscritti nelle liste elettorali della Circoscrizione estero, possono partecipare alle elezioni votando per corrispondenza. Essi votano per le liste di candidati presentate nella rispettiva ripartizione della Circoscrizione Estero.

A ciascun elettore residente in questa Circoscrizione consolare - competente per gli Stati di Minas Gerais, Goiás e Tocantins -, il Consolato invierà per posta, entro il 26 marzo, un plico contenente: un testo informativo; le istruzioni per il voto; il certificato elettorale; la scheda elettorale (due per chi, avendo compiuto 25 anni, può votare anche per il Senato); una busta completamente bianca; una busta pre-affrancata recante l'indirizzo del Consolato; le liste dei candidati della propria ripartizione.

L'elettore che alla data del 30 marzo non avesse ancora ricevuto il plico elettorale, potrà rivolgersi al Consolato per verificare la propria posizione elettorale.

L'elettore, seguendo attentamente le istruzioni, dovrà spedire le schede elettorali votate, in modo che arrivino al Consolato entro le ore 16.00, ora locale, del 10 aprile. Alternativamente, l'elettore potrà depositare le schede elettorali votate nell'urna appositamente adibita a tal fine in Consolato, sempre entro le ore 16.00, ora locale, del 10 aprile.

A norma di legge, le schede pervenute oltre tale scadenza verranno considerate nulle.

Il voto è personale e segreto. È vietato votare più volte e inoltrare schede per conto di altre persone. Chiunque violi tali disposizioni sarà punito a norma di legge.

Al fine di agevolare gli elettori, il Consolato resterà aperto al pubblico anche il 29 e 30 marzo, nonché il 5 e 6 aprile, dalle ore 9 alle ore 12.

Tutte le informazioni relative alle Elezioni politiche 2008 - voto all'estero per corrispondenza sono disponibili sul sito internet del Consolato, www.consbelohorizonte.esteri.it, così come sul sito del Ministero degli Affari Esteri, www.esteri.it.

Il Console
Bryan Bolasco

Através do Decreto do Presidente da República em 06 de fevereiro 2008, foram estabelecidas as votações para a eleição da Câmara dos Deputados e do Senado da República.

Na Itália as votações acontecerão junto às seções eleitorais instituídas nos "Comuni", Municípios de residência nos seguintes dias: domingo 13 de abril (das 08:00 às 22:00h) e na segunda-feira 14 de abril (das 07:00 às 15h).

No exterior, os cidadãos italianos que ali residam estavelmente, inscritos nas listas eleitorais da Circunscrição no exterior, podem participar das eleições votando por correspondência. Os eleitores votam pelas listas de candidatos apresentadas na respectiva repartição da Circunscrição no Exterior.

Para cada eleitor residente nesta Circunscrição Consular - competente para os Estados de Minas Gerais, Goiás e Tocantins -, o Consulado Italiano de Belo Horizonte enviará por correio, até o dia 26 de março, um pacote contendo: um texto explicativo; instruções para votar; o certificado eleitoral; a cédula eleitoral (duas para os que, tendo completado 25 anos, pode votar também para o Senado); um envelope completamente branco; um envelope pré-franqueado com o endereço do Consulado; as listas dos candidatos do colégio eleitoral.

O eleitor que até à data de 30 de março não tiver recebido o pacote-envelope contendo o material de votação, poderá dirigir-se ao Consulado para verificar a sua situação eleitoral.

O eleitor, seguindo atentamente as instruções, deverá enviar as cédulas eleitorais preenchidas e votadas, pelo correio através do envelope pré-franqueado, de modo que cheguem ao Consulado até às 16:00h, horário local, do dia 10 de abril.

Como alternativa, o eleitor poderá depositar as cédulas eleitorais preenchidas em uma urna especialmente colocada na sede do Consulado para tal fim, sempre até à 16:00 horas, hora local, do dia 10 de abril. Nos termos da lei, as cédulas que chegarem depois deste prazo serão consideradas nulas.

O voto é pessoal e secreto. É proibido votar mais de uma vez e votar e preencher cédulas em nome ou no lugar de outras pessoas. Quem violar tais determinações será punido nos termos da lei.

Com o objetivo de agilizar para os eleitores, os procedimentos para as votações, o Consulado ficará aberto ao público nos dias 29 e 30 de março e também nos dias 05 e 06 de abril, das 9:00 às 12h.

Todas as informações relacionadas às Eleições políticas 2008 - voto no Exterior por correspondência - estão disponíveis no site do Consulado na internet: www.consbelohorizonte.esteri.it, bem como no site do Ministério das Relações Exteriores, www.esteri.it.



Limpeza Técnica Industrial e Ambiental
Fornecimento de mão-de-obra especializada



CERTIFICADA
ISO 9001:2000

Rua Piauí, 2.019 - Funcionários
30150-321 Belo Horizonte - MG
Tel. (31) 3221.0904
www.seris.com.br



Il voto per gli italiani all'estero: tempi stretti e molta confusione

di Marco Sbicego



La caduta del governo Prodi e la conseguente indizione di nuove elezioni, benché non si possa dire del tutto inattesa, ha certo colto in qualche modo impreparato l'ambiente politico, generando una frenetica corsa dei partiti a caccia di alleanze e di candidati, prima ancora che di elettori.

Per quanto riguarda nello specifico gli italiani all'estero, i tempi ristrettissimi di questa campagna elettorale giungono a sfiorare l'assurdo: nelle ultime settimane si sono visti nomi di possibili candidati sorgere e scomparire dall'alba al tramonto, quando non "rimbalzare" da una lista all'altra (candidati sul mercato? Cedibili al miglior offerente?).

Il poco tempo a disposizione appare ancor più preoccupante dal punto di vista logistico: a tutt'oggi, domenica 16 marzo, mentre chiudiamo questa edizione del giornale che andrà in stampa domani, il Ministero degli Interni italiano non ha ufficializzato in forma definitiva l'accettazione dei candidati; se anche, come è possibile, dovesse farlo domani, ci pare che i tempi tecnici (stampa delle schede elettorali, loro distribuzione ai Consolati, invio dai Consolati agli elettori, voto e re-invio delle schede votate ai Consolati) siano come minimo inquietanti. E se in Brasile, per lo meno, possiamo contare su un servizio postale efficiente, molti commentatori hanno fatto già notare che le tutt'altro che affidabili Poste argentine potrebbero finire con l'essere decisive per il risultato elettorale: le schede votate devono giungere ai Consolati entro il 10 aprile, e, dato che i tempi sono ristrettissimi, decine o centinaia di migliaia di voti espressi dai nostri concittadini in Argentina potrebbero semplicemente finire cestinati a causa della lentezza del servizio postale. Non è un pensiero piacevole, per una democrazia. Quanto al Brasile ed alla competizione elettorale propriamente detta, non vediamo ragioni di ottimismo. Ed in questo siamo totalmente imparziali: non è la vittoria di uno o di un altro partito a preoccuparci, quanto il fatto che, comunque vada, liste alla mano appare estremamente improbabile che un italo-brasiliano possa arrivare in Parlamento.

Dato l'elevatissimo numero di candidati brasiliani sparsi (o sparpagliati?) in molte liste, e dato che l'elettorato brasiliano è numericamente la metà dell'eletto-

rato argentino, le possibilità del Brasile di avere un suo rappresentante alla Camera o al Senato appaiono davvero minime.

Ci si sarebbe forse riusciti soltanto se, accantonando campanilismi e divisioni, si fosse fatto in modo di presentarsi, come comunità italo-brasiliana, uniti nell'appoggio ad una specifica lista o ad uno specifico candidato. Di fatto, in Brasile, si stava in qualche modo lavorando all'ipotesi di presentare una lista unitaria, civica e non ideologicamente schierata, di "Italiani dal Brasile", e non è un segreto che l'idea circolasse tra i presidenti COMITES e i membri CGIE; ma, colti di sorpresa dalle elezioni anticipate, tali piani si sono sciolti

come neve al sole, e gli interessati si sono dispersi tra varie liste. Sono in molti, inoltre, a sospettare che la scissione di Merlo da Pallaro con la conseguente creazione di una lista propria abbia, in parte o esclusivamente, la finalità di dividere ulteriormente i voti del Brasile per assicurarsi che ad essere eletti siano di fatto solo i capilista – in entrambi i casi tutti rigorosamente argentini. Pur senza volerli fasciare la testa prima del tempo, ci pare che per il Brasile questa sia fin d'ora un'ennesima occasione perduta per far sentire la propria voce in Italia.

In questa situazione confusa e convulsa, Lo Stivale cerca comunque di fornire in

I programmi dei partiti

Partito Democratico (Veltroni)

Nonostante sia una compagine dal nome nuovo, è di fatto il partito della situazione, formato dalla maggioranza moderata del centrosinistra e dai partiti cattolici di centro, ma senza più tutta la componente di sinistra, ora riunita nella "Sinistra Arcobaleno". Il programma del PD per gli italiani all'estero si concentra su cittadinanza, solidarietà, cultura ed investimenti in tutela ed assistenza dei soggetti più deboli.

Sinistra – Arcobaleno (Bertinotti)

Coalizione formatasi dopo la "deriva centrista" del Partito Democratico, riunisce i partiti della sinistra italiana, dagli ex comunisti di Rifondazione fino all'area ambientalista e pacifista. Un lungo programma in 13 punti è dedicato esclusivamente agli italiani all'estero: tra le priorità, cittadinanza, assistenza sociale, formazione e diritti civili e politici.

Associazione Italiani in Sudamerica ("Lista Pallaro")

"El Senatur", sbarazzatosi con Merlo (che ha fondato una sua lista) degli elementi più progressisti, ha stavolta composto una lista di candidati più chiaramente schierati a destra, tra i quali inquietano due brasiliani: Andrini, neofascista dichiarato e già condannato per tentato omicidio in Italia, e Bonaspetti,

indagato in Rio Grande do Sul. Pallaro continua però a proclamarsi indipendente, e ribadisce che darà il suo appoggio al prossimo governo eletto, qualunque esso sia.

Movimento Associativo Italiane all'Estero ("Lista Merlo")

Separatosi da Pallaro, Merlo presenta una lista indipendente, anch'essa di stampo prettamente "sudamericanista" ma orientata su posizioni più progressiste. Nel suo programma, la convalidazione dei titoli universitari in Europa, l'impegno per il diritto di cittadinanza e l'assicurazione medica per gli italo-discendenti indigenti.

Il Popolo della Libertà (Berlusconi)

È la coalizione di centro-destra che riunisce il "partito-impresa" del controverso magnate dei mass-media Silvio Berlusconi con i post-neo-fascisti di Alleanza Nazionale, i centristi cattolici più conservatori ed altre formazioni minori. Polemici alcuni dei nomi candidati per il Sudamerica, in particolare quello del capolista Esteban Castelli, già alto funzionario durante la dittatura in Argentina.

Nel programma per gli italiani all'estero, il PDL individua tre aree di intervento: Socio-Istituzionale, Giovani Generazioni ed Economia.



queste pagine le informazioni necessarie all'adempimento del diritto di voto nel modo più completo ed affidabile possibile. Di seguito presentiamo le liste che si presentano nella circoscrizione Sudamericana, con i relativi simboli e, ove possibile ed al meglio delle nostre possibilità, i relativi programmi ed i candidati in lizza

par ciascuna lista. In particolare per quanto riguarda i candidati, ricordiamo una volta di più che i loro nomi non sono ancora stati ufficializzati dal Ministero degli Interni, e pertanto alcune variazioni, benché minime, sono possibili. Data la fluidità della situazione, vi invitiamo ad entrare in contatto col COMITES all'indirizzo email

comites@comitesbh.org.br se desiderate ricevere aggiornamenti nelle settimane che ci separano dal voto.

Ricordiamo infine che la circoscrizione Sudamerica eleggerà due senatori e tre deputati, e vi rimandiamo per ulteriori informazioni sulle modalità di voto a pag. 3 di questo numero.

I candidati alla Camera e al Senato

(Nominativi noti fino al momento di andare in stampa - 17 marzo)

 <p>Partito Democratico (Veltroni)</p> <p>Camera Bafile Mariza A. Giuditta (Venezuela) Porta Fabio (Brasile) Antonini Claudia (Brasile) Rotundo Francesco (Argentina) Russo Giuseppe (Argentina)</p> <p>Senato Pollastri Edoardo (Brasile) Arona Maria Rosa (Argentina) Palermo Renato (Uruguay) Rizzo Monica Patricia (Argentina)</p>	 <p>AISA ("Lista Pallaro")</p> <p>Camera Santo Ianni (Argentina) Guillermo Rucci (Argentina) Felisa Pomilio (Argentina) Stefano Andrini (Brasile) Claudio Pieroni (Brasile) Pina Manieri (Argentina)</p> <p>Senato Luigi Pallaro (Argentina) Walter Petruzzello (Brasil) Adriano Bonaspetti (Brasile) Gabriele Gambarro (Paraguay)</p>	 <p>Il Popolo della Libertà (Berlusconi)</p> <p>Camera Angeli Giuseppe (Argentina) Boschiero Bruno (Uruguay) Collecchio Nello (Venezuela) Pintabona Carmelo (Argentina) Ruggeri Andrea (Brasile) Tirelli Franco (Argentina)</p> <p>Senato Caselli Juan Esteban (Argentina) Chianello Aldo Antonio (Brasile) Di Martino Ugo (Venezuela) Glardi Mario (Venezuela)</p>
 <p>Partito Socialista (Boselli)</p> <p>Camera Vittorio Lamberti (Argentina) Francesco Agoglia (Brasile) Luciana Barrosa de Souza (Brasile) Paolo Scappaticci (Brasile) Fausto Guillermo Longo (Brasile)</p> <p>Senato Sandro Benedetti Isidori (Brasile) Giorgio Balestra (Argentina)</p>	 <p>MAIE ("Lista Merlo")</p> <p>Camera Ricardo Merlo (Argentina) Filomena Narducci (Argentina) Gianni Boscolo (Brasile) Mario Borghese (Argentina) Nicolas Moretti (Argentina) Luis Molossi (Brasile)</p> <p>Senato Giai Mirella (Argentina) Toniut Adriano (Brasile) Benedet Itamar (Brasile) Iotti Carlos (Brasile)</p>	 <p>UDC (in Sudamerica insieme all'USEI)</p> <p>Camera Eugenio Sangregorio (Argentina) Aldo Lamorte (Argentina) Fabrizio Segulin Puzzer Gianfranco Tuzzi Serafina Estela Occhiato</p> <p>Senato Alberto Cordero di Montezemolo (Cile) Donato De Santis Claudio Juan Pitton Ruben Enrique Godino</p>
 <p>Sinistra - Arcobaleno (Bertinotti)</p> <p>Camera Marquez Eduardo Fabian (Argentina) Rossi Rolando Raul (Uruguay) Venier Giordano (Venezuela) Monti Arduino (Brasile) Laurenti Alessandra (Argentina)</p> <p>Senato De Barros Pinto Odilon (Brasile) Mancinelli Jorge Gabriel (Argentina)</p>	 <p>Consumatori Civici Italiani (?)</p> <p>Lista candidati non pervenuta alla data di chiusura di questa edizione.</p>	 <p>La Destra (Storace)</p> <p>Camera Alfredo Vaccari (Argentina) Giuseppe Di Vito (Argentina) Piero Geraci (Brasile) Stefano Calcara (Brasile) Pierluigi Serra (Brasile)</p> <p>Senato Piero Stefano Ruzzenenti (Brasile) Aurora Comitini (Argentina) Marco Di Nunzio (Colombia)</p>

ACIBRA recebe título de utilidade pública do Município de Belo Horizonte

La Camera Municipale di Belo Horizonte ha approvato all'unanimità il progetto di legge dell'assessore Silvia Helena - PPS, che dichiara l'ACIBRA - Associação de Cultura Ítalo-Brasileira de Minas Gerais, istituzione di utilità pubblica.

Il progetto è stato presentato in ottobre dell'anno scorso, approvato a dicembre e firmato il 25 gennaio 2008 dal Sindaco, Fernando Pimentel

L'assessore Silvia Helena ha dichiarato che l'ACIBRA ha tutti i requisiti necessari per ricevere il titolo.

Per il presidente *ad interim* dell'Associazione, Anísio Ciscotto Filho, la maggior importanza di questo titolo è il fatto che l'ACIBRA sia riconosciuta come istituzione di utilità per tutta la popolazione di Belo Horizonte.

"Siamo riconosciuti dalla comunità come coloro che offrono buoni servizi e si preoccupano dei suoi associati. È un altro riconoscimento, questa volta sotto forma di legge, dell'importanza che la comunità italo-brasiliana ha per il municipio e per tutta la società", sottolinea il presidente.

Da adesso in poi, secondo il presidente *ad interim* dell'ACIBRA, l'entità possiede un riconoscimento formale da parte delle autorità, della sua serietà.

Anísio Ciscotto Filho è già in contatto con l'Assemblea Legislativa di Minas Gerais affinché l'Associazione sia riconosciuta anche a livello regionale e federale.

A Câmara Municipal de Belo Horizonte aprovou, por unanimidade, o projeto de lei de autoria da vereadora Silvia Helena - PPS, que declara a ACIBRA - Associação de Cultura Ítalo-Brasileira de Minas Gerais, uma instituição de utilidade pública. O projeto foi apresentado em outubro do ano passado, aprovado em dezembro e sancionado no dia 25 de janeiro pelo Prefeito Fernando Pimentel.

A vereadora Silvia Helena declarou que a ACIBRA preenche todos os requisitos necessários para receber o título.

Para o presidente interino da Associação, Anísio Ciscotto Filho, a importância maior deste título é o fato da ACIBRA ser reconhecida como instituição que tem utilidade para toda a população de Belo Horizonte.

"Somos reconhecidos pela comuni-

dade como quem presta bons serviços e se preocupa com ela. É mais um reconhecimento, desta vez em forma de lei, da importância que a colônia ítalo-brasiliana tem para o município e para toda a sociedade", ressalta o presidente.

A partir de agora, segundo o presidente interino da ACIBRA, a entidade possui

um reconhecimento formal, por parte das autoridades, de sua seriedade.

Anísio Ciscotto Filho já está em contato com a Assembléia Legislativa de Minas Gerais para que a Associação seja reconhecida também em nível estadual e federal.

Accordo per i corsi di italiano ad Assisi

L'ACIBRA - Associazione di Cultura Italo-Brasiliana di Minas Gerais, ha appena firmato un convenio con l'ACCADEMIA DELLA LINGUA ITALIANA DI ASSISI, del rinomato professor Angelo Chiuchiù, che offrirà Corsi di Lingua e Cultura Italiana a prezzi speciali. Saranno due le opzioni: una di 4 settimane, dal 2 al 27 Giugno 2008, e l'altra di 2 settimane, dal 14 al 25 Luglio 2008.

Il costo, per partecipante, è di 1.100 Euro (per il corso di 2 settimane) e 1.800 Euro (per il corso di 4 settimane) e include: transfer dall'aeroporto all'hotel, test di valutazione del livello di preparazione, 40 lezioni di italiano con 55 minuti (per il corso di 2 settimane), 80 lezioni di italiano (per il corso di 4 settimane), materiale didattico (grammatica + quaderno di esercizi), certificato di frequenza e di valutazione, secondo le regole europee, preparazione agli esami di certificazione CILS, tessera dell'Accademia, servizi di e-mail gratuiti durante il periodo, ospitalità in camere doppie a mezza-pensione, attività extra classe, gita con guida, lezioni di cucina, degustazione di prodotti tipici.

Non esiste limite di età per fare il corso. Basta essere interessati alla Lingua e

Cultura dell'Italia. Non vi saranno problemi se l'alunno non avrà nessuna conoscenza della lingua.

L'agenzia di viaggi VP TURISMO ha firmato un accordo con l'ACIBRA per facilitare al massimo l'acquisto dei biglietti aerei. Basta telefonare all'agenzia e prenotare presso il Sr. Nino Bellini: (31) 2103 8900. Av. Álvares Cabral, 397 - Centro - BH. Gli interessati ai corsi devono iscriversi presso l'ACIBRA via e-mail: contato@acibramg.com.br o telefonicamente: (31) 3224 2304 / 3273 7402

A ACIBRA - Associação de Cultura Ítalo-Brasileira de Minas Gerais, acaba de fechar um convênio com a ACCADEMIA LINGUA ITALIANA ASSISI, do renomado professor Angelo Chiuchiù que irá oferecer Cursos de Língua e Cultura Italiana, a preços especiais. Serão dois pacotes: um de 4 semanas, que acontecerá de 2 a 27 de Junho de 2008, e outro de 2 semanas, que será de 14 a 25 de Julho de 2008.

O custo, por participante, é de 1.100 Euro (curso de 2 semanas) e 1.800 Euro (curso de 4 semanas) e inclui: traslado do aeroporto ao hotel, teste de nivelamento, 40 lições de italiano com 55 minutos de aula (para o curso de 2 semanas), 80 lições

VP TURISMO
AGÊNCIA DE VIAGEM

Passagens Aéreas - Cruzeiros Marítimos
Reservas de hotéis - locação de veículos
Pacotes Turísticos - Seguros de Viagens
Orientações para vistos Consulares

FONE: (31) 2103-8900 FAX: (31) 2103-8906
AV. ALVARES CABRAL, 397 - LOURDES - BELO HORIZONTE - MG CEP: 30170-000
VPTURISMO@UAI.COM.BR

CONSULTE-NOS.SERÁ UM PRAZER ATENDÊ-LOS!!!



de italiano com 55 minutos de aula (para o curso de 4 semanas), material didático (gramática + caderno de exercícios), certificado de frequência, certificado de avaliação de acordo com o padrão europeu, preparação para os exames de certificação CILS, carteira da Accademia, serviços de e-mail gratuito, hospedagem em quarto duplo com meia pensão, atividade extra classe, passeios com guia, lições de culinária, degustação de produtos típicos.

Não existe limite de idade para fazer o curso. Basta se interessar pela Língua e Cultura da Itália. Também não há problema se o aluno não possuir qualquer conhecimento da língua.

A agência de viagens VP TURISMO fez um acordo com a ACIBRA para facilitar ao máximo a compra das passagens aéreas. Basta ligar para a agência e fazer as reservas: 2103 8900 - falar com o senhor Nino Bellini. Avenida Álvares Cabral, 397 - Centro - BH. Os interessados devem efetuar a inscrição junto à ACIBRA através do e-mail: contato@acibramg.com.br ou pelos telefones: 3224 2304 / 3273 7402.

L'Italia al "Palácio das Artes"

Avverrà a giugno del 2008 a Belo Horizonte, al Palácio das Artes, il Festival PALCO ITALIA, che offrirà al pubblico locale l'opportunità unica di assistere ad una ampia programmazione artistico-culturale italiana e co-produzioni italo-brasiliane con artisti e gruppi di fama internazionale.

Spettacoli di danza, teatro e musica dialogheranno tra arte erudita e arte popolare, tra tradizione e contemporaneità. Il Cinema, Anche le arti plastiche e la letteratura saranno contemplati in mostre, esposizioni, attività di formação e intercambio.

Il PALCO ITÁLIA contribuisce a rafforzare i legami che uniscono Minas Gerais all'Italia, sia in funzione di ripercussioni del passato marcato dall'emigrazione italiana, sia della intensificazione, in tempi più recenti, delle relazioni diplomatiche, commerciali e di cooperazione bilaterale tra Minas e l'Italia.

Acontecerá em junho de 2008 em Belo Horizonte, no Palácio das Artes, o Festival PALCO ITÁLIA que oferecerá ao público mineiro a oportunidade única de assistir a uma ampla programação artístico-cultural italiana e co-produções

Calendário de eventos 2008

Aconteceu em 5 de março, no Consulado de Belo Horizonte, um primeiro encontro entre associações para compartilhar o calendário das atividades de 2008, em demonstração do desenvolvimento cada vez maior da Comunidade Italiana de nossa circunscrição,

Muitos são os acontecimentos que irão se desenrolar no decorrer do ano.

Em especial o Consulado dará maior ênfase à data de comemoração institucional, sendo esta o 2 de junho, dia da República Italiana, que já faz parte do calendário dos eventos da Prefeitura este ano, e irá ser comemorado no dia 1º de junho, por ser um domingo.

Todo o mês de junho será dedicado à Itália em Belo Horizonte, com uma série de manifestações culturais que serão hospedadas no Palácio das Artes (veja artigo em detalhe), e a Semana dedicada à Língua e a Cultura Italiana no Mundo, normalmente na última semana de outubro, mas ainda em fase de estudo. Sabe-se desde já que o tema para este ano é "a praça", que condiz muito com o espírito de encontro que anima os italianos e sugere a organização de atividades muito criativas sobre este tema.

A comunidade, movida por um forte espírito de união, se reúne também para uma série de outras atividades culturais, apresentando um primeiro calendário:

- um espetáculo em homenagem ao mais respeitado santo italiano, São Francisco de Assis, com uma apresentação na Igreja dedicada ao Santo, na orla da La-

italo-brasileiras com artistas e grupos de renome internacional.

Espectáculos de dança, teatro e música farão o diálogo entre a arte erudita e a popular, entre tradição e contemporaneidade. O Cinema, as artes plásticas e a literatura também serão contemplados em mostras, exposições, atividades de formação e intercâmbio.

O PALCO ITÁLIA contribui para o fortalecimento dos laços que unem Minas Gerais à Itália, seja em decorrência dos ecos do passado marcado pela imigração italiana, seja pela intensificação, em época mais recente, das relações diplomáticas, comerciais e de cooperação bilateral entre Minas e a Itália.

go da Pampulha, ao entardecer.

- a Festa dos Italianos de Ouro fino em 3 de maio;

- os Jogos da Juventude, pelo Comitê Olímpico Italiano - CONI, em 9, 10 e 11 de maio

- a corrida da Fundação Torino em 8 de junho

- a festa dos italianos de Andradas, em 8 de junho

- a Noite Italiana do Cruzeiro Esporte Clube, em agosto

- o Ferragosto Música organizado pela Associação da Campânia em 16 de agosto

- a tradicional festa dos Trentinos "Canta che ti passa", entre agosto e outubro

- a Feira da Ciência e da Tecnologia com a participação da Câmara de Comércio Ítalo-Brasileira, com a Itália como país homenageado, no ExpoMinas, de 29 de setembro a 2 de outubro

- a semana de "Minas Gerais na Itália", em Torino, a partir do dia 16 de novembro

- a tradicional Missa de Natal da Comunidade Italiana

O COMITES aproveita a oportunidade para convidar todas as associações a encaminhar sua programação, a fim de informarmos a comunidade e as outras associações, para um trabalho cada vez mais coordenado e coeso.

Assim que surgirem novidades, divulgaremos novo calendário.

Informações e contatos: www.festival-palcoitalia.com.br; palcoitalia@gmail.com
Tel. (31) 2526-7464 / 2555-7464 ; Tel./ Fax: (31) 32279963.



Belo Horizonte sarà sede delle fasi finali nazionali dei Giochi della Gioventù 2008



senta a menina dos olhos do Grupo FIAT.

Recentemente esteve presente às Olimpíadas dos Estudantes da Fundação (organizadora do evento), instituição esta que sempre forneceu ótimos atletas para os Jogos da Juventude, desde suas primeiras competições históricas, em 1992.

A perfeita integração em um clima de unidade entre as Associações presentes às reuniões preparatórias, sempre promovidas pela ativíssima Presidente do COMITES, Silvia Alciati, foi determinante para a minha escolha.

A fase final dos Jogos será realizada nos dias 9-10-11 de maio, e terá representação participativa de atletas provenientes dos vários Estados brasileiros, onde estão sendo realizadas as fases eliminatórias.

O Cônsul Geral, Dr. Bryan Bolasco, acolheu o CONI aqui em Belo Horizonte com muito bom grado, oferecendo seu apoio institucional e fazendo votos para o nascimento de novos e interessantes projetos para a promoção do esporte no âmbito territorial.

Sou grato, pela participação, a todas as Associações Ítalo-Brasileiras do Estado de Minas Gerais, as quais ainda, participarão ativamente dos Jogos; e, de modo particular, faço um agradecimento penhorado ao Presidente da Associação ACIBRA, Dr. Anisio Ciscotto, pela sua colaboração e pela ajuda que está dando para a realização deste evento tão importante para a nossa comunidade aqui em Belo Horizonte.

A sede Logística Operacional do CONI para a organização desta atividade foi instalada, por ocasião do evento, junto à sede do COMITES de Belo Horizonte.

Todas as Escolas, Associações e Clubes podem participar gratuitamente e inscrever seus próprios alunos e atletas.

Fin dal mio primo incontro con la Fondazione Torino quest'anno sono rimasto impressionato dalla grandiosa struttura scolastica magistralmente diretta dal presidente Dott. Raffaele Peano, alto dirigente FIAT, che ha mostrato la grande crescita, in questi anni di suo mandato, delle attività della Fondazione che oggi conta più di 830 alunni, dando un forte impulso all'attività sportiva della scuola che rappresenta un fiore all'occhiello del gruppo FIAT.

Recentemente ho presenziato all'Olimpiade degli Studenti della Fondazione (organizzatrice dell'evento), istituzione questa che ha sempre fornito ottimi atleti ai Giochi della Gioventù sin dalle prime storiche competizioni del 1992.

La perfetta intesa in un clima di unità tra le associazioni presenti alle riunioni preparatorie, promosse dalla sempre attivissima presidentessa del COMITES Silvia Alciati, è stata determinante nella mia scelta.

La fase finale dei Giochi si svolgerà nei giorni 9-10-11 Maggio e vedrà la partecipazione delle rappresentative degli atleti provenienti dai vari stati brasiliani nei quali si stanno svolgendo le fasi eliminatorie.

Il Console Generale Dott. Bryan Bolasco ha accolto il CONI qui a Belo Horizonte veramente di buon grado, offrendo il suo appoggio istituzionale ed auspicando la nascita di nuovi e interessanti progetti per la promozione dello sport sul territorio.

Sono grato per la partecipazione a tutte le associazioni Italo-Brasiliene presenti nello stato di Minas Gerais che parteciperanno ai Giochi, ma in modo particolare un ringraziamento doveroso va al presidente dell'associazione ACIBRA, Dott. Anisio Ciscotto, per la sua collaborazione e per l'aiuto che sta fornendo per la realizzazio-

ne di quest'evento così importante per la nostra comunità qui a Belo Horizonte.

La sede Logistica Operativa del CONI per l'organizzazione di questa attività è stata stanziata, in occasione dell'evento, presso la sede del COMITES di Belo Horizonte.

Tutte le Scuole, Associazioni e Club possono partecipare gratuitamente ed iscriverne i propri alunni ed atleti.

Alfredo Apicella
Delegato CONI Brasile

	Rua Goitacases, 14 -sl. 508 30190-050 Belo Horizonte (MG) Tel. (31) 3889.3088
	conibrasile@conibrasile.org www.conibrasile.org

Desde o meu primeiro encontro com a Fundação Torino este ano, fiquei impressionado com a grandiosa estrutura escolar magistralmente dirigida pelo Presidente, Dr. Raffaele Peano, alto funcionário da FIAT que, nestes anos de seu mandato, mostrou o grande crescimento das atividades da Fundação, que hoje conta com mais de 830 alunos, dando um forte impulso às atividades esportivas da escola, que repre-



O sabor da Itália em BH

Rua Álvares Maciel, 490 - Sª Efigênia - Belo Horizonte - MG
Tel.: (31) 3214.0929 - www.focaccia.com.br

